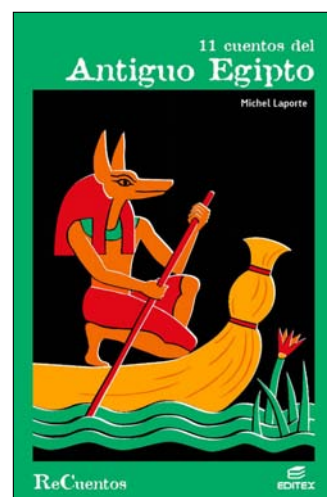
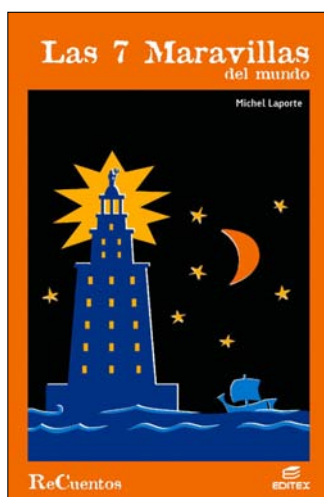
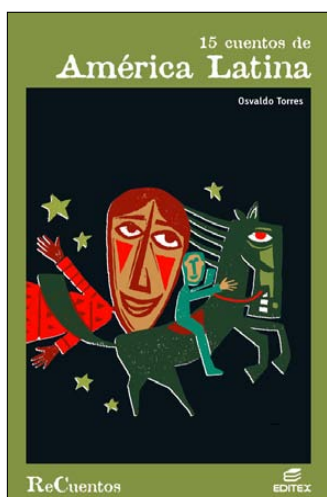


ReCuentos



PRESENTACIÓN DE LA COLECCIÓN

ReCuentos es una colección de libros que reúne relatos populares, leyendas y cuentos extraídos y recopilados de diferentes fuentes: desde la literatura clásica latina, egipcia o griega, hasta la tradición oral de los diferentes pueblos del mundo.

La selección y la adaptación literaria ha sido realizada por escritores y especialistas en cada tema (Osvaldo Torres, Michel Laporte y Dominique Buisset, entre otros) y para ilustrar los libros se ha reunido a destacados artistas del mundo de la ilustración, como Frédéric Sochard o Jean-Louis Tripp.

De manera novelada, muchos de ellos cumplen con el objetivo de explicar referencias de la cultura propia y permiten al lector conocer el modo de entender la vida de pueblos lejanos pertenecientes a culturas diferentes o a épocas del pasado legendario. Los libros suponen un valioso testimonio histórico, cargados de emotividad y de belleza, y contribuyen al desarrollo de las competencias lectoras y curriculares de los alumnos.

ALGUNOS TÍTULOS DE LA COLECCIÓN

- Las 7 Maravillas del mundo
- 15 cuentos de América Latina
- 11 cuentos del Antiguo Egipto
- Los 12 trabajos de Hércules
- 17 historias de piratas y corsarios
- 12 relatos de la Ilíada y la Odisea
- 15 cuentos de Europa
- 20 cuentos del Mediterráneo
- 12 historias y leyendas de Roma
- 16 metamorfosis de Ovid

OBJETIVOS DE LA COLECCIÓN

- Promover el respeto por los cuentos de tradición oral como parte del acervo cultural de los pueblos.
- Conocer, a través de la literatura, culturas distintas a la propia y tratar de entender las diferentes formas de realidad que la generan.
- Valorar la literatura como fuente de información, creación y conservación de la memoria.
- Acercar textos clásicos fundamentales del patrimonio literario de la humanidad al joven lector.
- Descubrir hechos, personajes y leyendas que conforman algunas de las referencias culturales de nuestra historia.



FICHA TÉCNICA

TÍTULO: 15 cuentos de América Latina

AUTOR: Osvaldo Torres

COLECCIÓN: RECUENTOS

EDITORIAL: EDITEX

LUGAR Y FECHA DE EDICIÓN: Madrid, 2008

PÁGINAS: 100

AUTOR

El autor nació en 1953 en Antofagasta (II Región del Norte de Chile), aunque actualmente reside en Francia. Además de músico, Osvaldo es también pintor, poeta y escritor de libros de cuentos para niños. Es un importante estudioso de la cultura indígena latinoamericana, orientando su trabajo al estudio de la historia, tradiciones y vida de los habitantes milenarios del norte del país, recopilando su literatura oral. En febrero del 2003 recibió de manos de Antonio Mamani, presidente de Aymarmarka, una de las organizaciones indígenas más importantes, un reconocimiento internacional por su labor y fue designado como embajador cultural de los pueblos aymaras frente a la Comunidad Europea.

SÍNTESIS

Selección de 15 cuentos pertenecientes a la tradición oral de diferentes pueblos de América Latina, como los indios aymaras o los chiriguano, narrados en un lenguaje vivo, directo, evocativo, de fácil comprensión para el joven lector.

En muchos de ellos, los animales son los protagonistas y aparecen personificados, reflejando un carácter solidario, astuto y lleno de sentido del humor. El pueblo latinoamericano siente preferencia por este tipo de relato, que refleja el ambiente y las costumbres de la vida campesina y las modalidades de los animales de su fauna, ingeniosamente humanizados.

Otros cuentos son explicaciones fantásticas a fenómenos naturales, meteorológicos o universales, que entretienen o conmueven profundamente. En general, todos repiten una estructura narrativa semejante que suele terminar siempre con el triunfo del débil, del perseguido, del justo o del bueno. Esta narración de los acontecimientos responde a una estética primaria cargada de emotividad y de belleza.

En algunas ocasiones, se han respetado algunas palabras propias de las culturas nativas que aparecen recogidas, además, en un glosario final de términos.



CONEXIONES CURRICULARES

Con Lengua y Literatura

- La lectura de este libro puede incluirse dentro del **análisis de los géneros narrativos**, en la caracterización de los rasgos esenciales del cuento (el cuento fantástico y el cuento maravilloso), la leyenda y los relatos populares.
- Estos relatos son apropiados también para explicar el **concepto de tradición oral**, como textos que carecen de autor, que se transmiten oralmente a través del tiempo y que llegan hasta nosotros por el trabajo de recopilación efectuado por investigadores que se preocupan por darlos a conocer.
- El **campo léxico**: los cuentos incluyen vocabulario propio de los pueblos a los que pertenecen. Todos estos términos aparecen definidos en el glosario final del libro para que su significado sea accesible a los alumnos. Se amplía el campo léxico con nuevos vocablos.
- Al analizar textos provenientes de otras culturas, se puede plantear un estudio comparativo de cómo se realizan los procesos narrativos y cuáles son las temáticas dominantes.

Con Ciencias Sociales

- Los relatos seleccionados pertenecen a las diferentes culturas nativas del continente latinoamericano, de Norte a Sur y de Este a Oeste, por lo que se ofrece una amplia visión de los pueblos autóctonos que existían antes de la colonización española.
- Cada cuento proporciona información sobre sus características, costumbres, ritos, ceremonias, lenguaje, etc.

Con Ciencias Naturales

- El libro está repleto de vocabulario específico referido al mundo de la naturaleza, de los animales y de las plantas.
- Aparecen también explicaciones maravillosas propias de la literatura fantástica que intentan explicar los fenómenos naturales (las constelaciones, las estrellas, la existencia de los animales, etc.) y que resultan muy interesantes para contrastar con las explicaciones reales.

Con Música

- A lo largo de los relatos, se mencionan diferentes instrumentos musicales propios y genuinos de cada una de las culturas, instrumentos desconocidos para los alumnos, con lo que la lectura del libro contribuye a enriquecer sus conocimientos musicales.



ACTITUDES Y VALORES

- Las principales actitudes y valores que pueden extraerse de la lectura de este libro son los siguientes:
 - El amor y respeto a la naturaleza, así como la preocupación por los desequilibrios ecológicos.
 - El respeto a la pluralidad étnica, lingüística y social de un país, que a menudo sirve de excusa para fomentar la intolerancia y el enfrentamiento entre los pueblos.
 - La lectura del libro contribuye a promover entre los alumnos una educación para la convivencia y el respeto a lo diferente.
 - La toma de conciencia sobre la situación actual de las minorías en el mundo.
 - El respeto y la valoración de la tradición popular, el folklore y la lengua de los pueblos como signos distintivos, únicos y originarios de cada cultura.

PROPUESTA DE ACTIVIDADES

PREPARACIÓN DE LA LECTURA

Para conversar:

- ¿Qué es un cuento?
- ¿Cuáles son sus rasgos distintivos?
- ¿En qué se diferencia de una novela?
- Conversar acerca de las posibilidades que proporciona la narración fantástica. ¿Qué elementos de la ficción hacen que el cuento no pueda confundirse con un hecho real?
- Revisar el índice de cuentos y elegir al azar uno de ellos. Imaginar, a partir del título y de su ilustración, cuál será el desarrollo de la historia.
- ¿Qué datos conocen sobre los pueblos indígenas de Latinoamérica?

Compartir la información y anotarla para cotejarla luego con el libro.

TALLER DE ACTIVIDADES

Revisar las características del cuento y anotar las respuestas en la pizarra. Plantear a los alumnos las siguientes cuestiones:

- ¿Qué rasgos definen este tipo de textos?
- ¿Cuál es su estructura tradicional?
- ¿Es lo mismo un cuento que una leyenda?
- Fundamentar la respuesta y ejemplificar con uno de los cuentos que se haya seleccionado del libro.



- En la narración fantástica aparecen lugares y personajes que hacen cosas impropias de su naturaleza. A veces los seres son extraordinarios, los hechos fabulosos y los lugares imaginarios:
 - Elegir uno de los cuentos y señalar los elementos propios de la narración fantástica.
 - ¿Qué relatos poseen más elementos realistas?
 - ¿Y cuáles más componentes fantásticos?
- Los cuentos suelen iniciarse con fórmulas mágicas que introducen al lector en el mundo de la imaginación. Analizar, en cada uno de los relatos, la forma en la que se inicia la narración.
- Muchos de los cuentos finalizan con una breve estrofa. Analizar su significado, su estructura, su finalidad.
- Escribir una narración fantástica en la que aparezcan elementos semejantes a los incluidos den el libro. Proceder posteriormente a su lectura en clase.
- Desde la Antigüedad, las mejores lecciones sobre el comportamiento de los hombres se han escrito en forma de cuentos cuyos protagonistas son animales que nos enseñan a vivir de forma correcta. Este es el caso de muchos de estos relatos, en los que aparecen diferentes animales como el zorro, el tigre, el león, el mono, el macho cabrío como principales protagonistas. Algunos conservan sus nombres indígenas como la vicuña o la teutira. La actividad consiste en lo siguiente:
 - Los alumnos realizarán una tabla gráfica en la que se recojan cada uno de los animales que aparecen humanizados en los relatos.
 - Incluir los rasgos distintivos de su carácter y la función que desempeñan dentro de la historia. El zorro, por ejemplo, aparece como símbolo de astucia y picardía, pero, en otro relato, también es envidioso y necio.
 - ¿Con qué cualidades y defectos aparecen representados el tigre, el león, la hormiga, etc.?
- Seleccionar ejemplos en los que aparezcan explicaciones maravillosas pertenecientes al mundo de la imaginación de fenómenos naturales (las constelaciones, las estrellas, la existencia de los animales, etc.).
- Ubicar sobre un mapa de América Latina, la situación geográfica de cada unos de los grupos étnicos que se describen en el libro.
- Realizar una investigación sobre ellos: situación geográfica, características, si existe en la actualidad, costumbres, ritos, ceremonias, lenguaje, etc.
- Proponer a los alumnos que por grupos, realicen una investigación sobre los diferentes instrumentos musicales que aparecen mencionados en la narración. Pueden realizarse murales expositivos de cada uno de ellos, en los que quede recogida toda la información.
- Divididos en grupos, interpretar de manera dramatizada alguno de los relatos.